Частное учреждение образовательная организация высшего образования

"Омская гуманитарная академия"

Кафедра \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

на тему

**Формы обращения в английском языке**

по учебной дисциплине: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Выполнил(а):

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Фамилия И.О.

Направление подготовки:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Форма обучения: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Оценка:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Подпись Фамилия И.О.

“\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_ г.

Омск, 2019

**Содержание**

1. Что такое обращение………………………………….……...3
2. Официальные обращения……………………………………3
	1. Официальные обращения к мужчинам……………………..4
	2. Официальные обращения к женщинам……………………..4

2.3 Официальные обращения к группе людей………………….5

2.4 Официальные обращения к людям, занимающим какую-либо должность………………………………………………………...5

3. Неофициальные обращения………………………………….….7

3.1 Обращения в семье……………………………………….….7

3.2 Обращение к друзьям и коллегам…………………………..8

3.3 Устаревшие обращения в английском языке…………...….9

Заключение………………………………………………………...11

Список литературы…………………………………………….….12

**1. Что такое обращение**

**Обращение** - слово или сочетание слов, называющее лицо, которому адресована речь. Обращениями в первую очередь служат имена людей, название лиц по степени родства, положению в обществе, профессии, занятию, должности, званию, национальному или возрастному признаку, взаимоотношениями людей. Без него трудно представить себе коммуникацию. Оно употребляется, прежде всего, с целью привлечь внимание того лица, к которому обращается говорящий.

В речи обращение выполняет две функции, обычно реализующиеся совместно:

- апеллятивная (призывная) функция;

- экспрессивная (оценочно-характеризующая) функция

В английском языке форма обращения свидетельствует о том, что вы учитываете такие характеристики адресата, как пол, возраст, уровень образования и т.д. В англоязычных странах принято использовать безопасный вариант, а именно – сразу спросить, как адресат предпочитает, чтобы к нему обращались.

**2. Официальные обращения**

Обращение к незнакомым людям может начинаться с формулы извинения за беспокойство: Excuse me, Sorry. Затем следует вопрос, замечание, просьба.

Наиболее применяемой формой вежливого обращения является употребление сочетания Mr., Mrs., Miss + фамилия того (той) к кому обращаются: "Mr. Smith".

**2.1 Официальные обращения к мужчинам**

В английском языке существует множество вариантов вежливых форм обращения к человеку. По отношению к мужчине используются формы Mr, Sir, Esq.

*Sir* - эта форма обращения не требует после себя называния имени или фамилии собеседника. Так обращаются к незнакомым людям, к мужчинам, равным или старшим по возрасту, социальному положению или должности. При обращении к группе мужчин заменяется на *Gentlemen*.

*Mr* (аббревиатура от слова Мister) после этого слова требуется называть имя или фамилию собеседника.

*Son! Sonny! Boy!* - форма обращения пожилых людей к незнакомым молодым людям.

*Young man, youth* - так обращаются люди старшего возраста к юношам.

В качестве синонима формы Mr. в Англии иногда употребляют форму Esq**.** Однако она ставится не перед именем, а после него, и, естественно, в этом случае форма Mr. отсутствует: Michael S. Johnson, Esq. Эта форма восходит к слову *esquire эсквайр*. В средневековой Англии эсквайр был оруженосцем рыцаря, впоследствии же этого слово стало означать один из низших дворянских титулов. Некоторое время эта форма использовалась в письмах, однако теперь она встречается все реже и реже.

**2.2 Официальные обращения к женщинам**

Если вам нужно обратиться к женщине, используйте: Mrs, Miss, Madam.

*Madam* - вежливая форма обращения мужчины к женщине. Женщины обычно так не обращаются друг к другу, разве что уместно так обращаться к хозяйке, если вы горничная или прислуга.

*Madam (Mesdames* при обращении к нескольким женщинам) является наиболее официальным обращением к группе женщин.

*Mrs* (аббревиатура от слова Мissus) - форма вежливого обращения к женщине. После слова Mrs требуется назвать фамилию мужа женщины.

*Miss* - форма обращения к незамужней девушке, женщине. После слова обязательно назвать имя или фамилию. Miss без имени, фамилии - форма обращения к учительнице, а также это стало общеупотребительной формой обращения к обслуживающему персоналу.

Форма *Ms*. (читается [miz] или [mis]) употребляется по отношению к женщине безотносительно к факту ее семейного положения. Данная форма была рекомендована ООН в 1974 году в результате кампаний различных организаций за равноправие женщин.

*Dear! Dearie! Love! Ducky!* - форма обращения людей старшего возраста к незнакомым девушкам.

**2.3 Официальные обращения к группе людей**

*Ladies and gentlemen*! - пожалуй, самая распространенная форма обращения к людям.

*Sirs and Mesdame*s – официальное обращение к смешанной группе.

Esteemed *colleagues*! - форма обращения к коллегам по работе.

*Dear* *friends*! - менее официальная форма.

*Guys*! - чаще употребляется в фамильярном смысле.

**2.4 Официальные обращения к людям, занимающим какую-либо должность**

Особые слова-обращения используются для обращения к титулованным особам, представителям церкви, медицинским работникам, военнослужащим, людям науки.

Рассмотрим каждую из групп.

Обращение к титулованным особам: к королеве, королю при представлении - *Your majesty* ("Ваше Величество"), к мужу королевы, а также к наследникам монарха –*Your Royal Highness* ("Ваше Королевское Высочество"); в дальнейшем эти титулы заменяются в обращение на *Ma`am* и *Sir*. К герцогу следует обращаться - *Your Grace* ("Ваша Светлость"); обращение к его жене такое же.

К обладателю рыцарского звания, присваиваемого за особые заслуги – *Sir* (при титуловании баронета или рыцаря слово Sir ставится перед именем или перед именем и фамилией: Sir John или Sir John Jones); при титуловании жены баронета или рыцаря употребляется слово *Lady* вместе с фамилией мужа: Lady Anderson, имя может ставиться в скобки: Lady (Barbara) Anderson.

Обращения к представителям английской церкви: к архиепископу (управляет епархией и своими епископами) *Your Grace* или *My Lord* ("Ваше высокопреосвященство"); к епископу (является главой церковно-административной территориальной единицы) - *My Lord* ("Ваше Преосвященство"), к архиедиакону (ведает управлением епархии) – *Mr. Archdeacon*; к настоятелю собора - *Mr. Dean*, к канонику (является старшим священником кафедрального собора) – *Canon* (обращение по титулу); так же по титулу обращаются к другим священникам английской церкви – *Rector* (приходский священник), *Chaplain* (военный или судовой священник, а также священник при парламенте, больнице, учебном заведении и тому подобное); к католическому священнику обращаются с помощью слова *father* + имя.

К лорд-мэру в Британии обращаются с помощью сочетания *My Lord*, к мэру города - *Mr Mayor*.

Официальное обращение к послу - *Your Excellency* или *Sir+ имя* или *Mr + фамилия*.

Вежливое обращение к людям, занятым медициной, обычно предполагает использование их профессиональных званий. Так, обращением к врачу является *doctor*. Что же касается понятия "медицинская сестра", то оно предусматривает следующие синонимы: обращение *nurse* употребляется по отношению к представителям обоих полов, выполняющим обязанности младшего медицинского персонала; к медсестре женского пола, занимающей более высокое служебное положение в больнице, уместно обращаться с помощью слова *sister*; обращение *matron* употребляется по отношению к старшей сестре больницы.

В вооруженных силах обращение к военнослужащим, как правило, включает их звание (с фамилией или без нее): *Admiral (Smith), General, Colonel, Major, Captain, Lieutenant, Sergeant, Corporal* и т.д. Обращение в форме "звание + фамилия" является более официальным.

К полицейскому обращаются также по его званию: *Sergeant* ("Сержант полиции"), *Inspector* ("Инспектор полиции") и так далее. Разговорное обращение к полицейскому *Officer*.

В научном мире в официальных случаях принято обращаться по званию: *Professor, Senior, Tutor, Dean* и так далее.

**3. Неофициальные обращения**

Обращение к знакомым людям носит менее официальный характер и требует других форм обращения. Рассмотрим ситуации неформального общения и те речевые клише, которые в них используются при коммуникации.

**3.1 Обращения в семье**

Англичане обращаются к членам семьи, называя их родственную принадлежность. Часто используются производные от этих слов, которые переводятся с уменьшительно-ласкательными характеристиками: *Grandmother, Grandma, Gran, Nanny; Grandfather, Grandpa; Mother; Father; Mum(my) / Mom(my); Dad(dy); Aunt(ie) Kate; Uncle Ben*.

Обращение *father* (к отцу) продолжает оставаться либо в этой форме, либо в таких разговорных формах, как *dad, daddy, pa, papa* и так далее.

У обращения *mother* (к маме) также имеется много разговорных вариантов: *ma, mam, mum, mamma, non, mummy* и так далее.

Интересно, что обращение *son* (к сыну) более характерно для отцов, в то время как обращение *daughter*(к дочери) редко употребляется родителями в настоящее время.

К близнецам часто обращаются с помощью слова *twins*.

Индивидуально к детям обращаются по личным именам, домашним прозвищам или можно использовать с этой целью ласкательные слова.

К старшим членам семьи (дедушкам, бабушкам) дети традиционно обращаются с помощью слов *grandpa*, *granddad*, *grandma*, *granny* и так далее.

Последние же используют личные имена для обращения к внукам вместо таких слов, как *grandson* или *granddaughter*.

Обращения к другим близким родственникам включают слова *uncle* (дядя), *aunt*(тётя), *auntie*(тётушка), иногда в сочетании с личными именами *Uncle Jack, Aunt Margaret*.

Обращениями между мужем, женой и детьми являются личные имена, ласковые прозвища либо ласковые слова. *Honey* (для ребенка, любимого человека или человека, младше вас по возрасту) *Dear, Sweetie, Love, Darling, Babe or Baby* (для любимого человека) Pal (обращение к сыну или внуку) Buddy or Bud (очень разговорное обращение между друзьями; иногда используется с негативным подтекстом). Обращения *brother* и *sister*в настоящее время встречаются редко. Обычно употребляются личные имена брата и сестры. Вне семейных отношений обращения brother и sister употребляются чаще.

**3.2 Обращение к друзьям и коллегам**

Очень популярны в современном английском языке многочисленные формы обращения, выражающие положительное отношение говорящего к адресату. Среди них можно упомянуть *baby, boy, dearest, dear boy, dear girl, sweatheart, sweets* и другие.

Сюда же относятся и разнообразные формы дружественных обращений с *my* или *my dear*: *my precious, my dear son, my dear dаughter, my dear sweet, sweet heart* и так далее.

Очень характерна для дружественного обращения формула с *old*: *old boy, old chap, old man* (старина).

*Dear, angel, friend, honey* (последние обращения обозначают "дорогой, милый") *kid, love, lovely, sweet* - наиболее популярные слова, при помощи которых англичане обращаются к своим близким и любимым людям.

И, наконец, немного ласковых обращений, разделяемых по полу: Handsome – Красавчик, Sweetie –Дорогая, Sweetie Pie – Дорогуша, Солнце, Babe (Baby Doll, Baby Girl etc.), Tiger – Тигр, Gorgeous – Красотка, Cuddles (Cuddle Cakes, Cuddle Bunny etc.) – Милашка и др. Выбирая то или иное ласковое обращение, важно избегать излишней фамильярности.

**3.3 Устаревшие обращения в английском языке**

Слово thou (транскрипция [ðaʊ]) ранее являлось местоимением второго лица единственного числа в английском языке. Впоследствии было вытеснено местоимением второго лица множественного числа you, в силу повсеместного обращения на «вы» (известна шутка, что англичанин обращается на «вы» даже к своей собаке). По сей день форма thou сохранялась в религиозных текстах для обращения к Господу, ныне редко употребимой, хотя достаточно часто встречается в разговоре на севере Англии и Шотландии, а также кое-где в США. Стоит в именительном падеже, косвенный падеж thee, притяжательная форма thy или thine.

Практически все глаголы, относящиеся к thou, имеют окончание –st и -est, например thou goest (ты идешь).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Выражение** | **Настоящее время** | **Прошедшее время** |
| you know (ты знаешь) | thou know**est** | thou knew**est** |
| you drive (ты водишь) | thou drive**st** | thou drovest |
| you make (ты делаешь) | thou make**st** | thou made**st** |
| you love (ты любишь) | thou love**st** | thou loved**est** |

В Англии начала XI — середины XV века слово thou иногда сокращалось подставлением небольшой буквы u над буквой англосаксонского алфавита Þ (торн).

**Заключение**

Таким образом, можно сделать вывод, что в английском языке сложился свой, особенный речевой этикет. Формы обращения используются в зависимости от статуса и положения адресата, степени знакомства с ним, пола и возраста. Так, официальный язык требует точного соблюдения всех формул приветствия и обращения, нейтральный стиль общения (например, с незнакомыми людьми, с коллегами по работе, соседями и т.д.) может быть более простым в выражениях. А с друзьями и близкими англичане нередко допускают и фамильярный стиль общения, и в нем формы обращения к собеседнику будут совсем другими.

Читая книги, в том числе и адаптированные издания на английском языке, или смотря иностранные фильмы (иногда с субтитрами или с переводом), особенно исторические, неоднократно мы сталкиваемся с различными формами обращений героев друг к другу. Дословный перевод всех обращений легко найти в словарях, но за каждой отдельной формой обращения стоит что-то большее. Это похоже на особого рода условный код, которым обмениваются собеседники. Кроме того, не зная форм обращения в иностранном языке, можно легко попасть в неприятную ситуацию самому или смутить собеседника.

**Список литературы**

1. Барановский, Л.С., Козикис, Д.Д .Страноведение. Великобритания: Учебное пособие./ Л.С.Барановский, Д.Д. Козикис. – Мн.: 1990.
2. «Вежливые и ласковые формы обращения в англйиском языке» <http://www.study.ru/support/lib/note256.html>
3. Звательный падеж // Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона: в 86 т. (82 т. и 4 доп.). - СПб., 1890-1907
4. Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990.
5. «Люди в Англии» <http://england-today.ru/lyudi-v-anglii/>
6. «Обращения к титулованным особам. Викторианская Англия» <http://www.diary.ru/~citadel-club/p188638639.htm>
7. «Приветствия в письмах и e-mail» <http://www.englishelp.ru/learn-english/business-english/118-letters-salutations.html>
8. «Речевой этикет в Российской империи» <http://masterok.livejournal.com/934832.html>
9. «Секреты этикета: как вести себя в Англии» <http://lifehacker.ru/2014/08/15/sekrety-etiketa-v-anglii/>
10. «Формы обращения в английском языке» <http://time4english.ucoz.ru/publ/interesnoe_o_jazyke/a_vy_znaete/formy_obrashhenija_v_anglijskom_jazyke/22-1-0-59>
11. «Формы обращения в английском языке» <http://www.englishelp.ru/component/content/article/214.html>
12. «Формы обращения к собеседнику в английском языке» http://www.englishfirst.ru/englishfirst/english-study/articles/address.aspx